

EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor., negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.
Hirdetési díj: Háromhásos petitsor egységes hirdetés 30 fill. Többszörös hirdetésért jutányosabb. Nyilv. minden sor 40 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-kör
s az Eperjesi Kereskedők és Keresk.-ifjak Egyletének
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Eperjesen, Fő-utca 55. sz.
Kiadóhivatal: KÖSCH ÁRPÁD könyvnyomtató-intézet
Eperjesen, Fő-utca 59. sz.

Gyakorlati tanácsok gazdáink részére.

II. Rétmívelés, alagsövezés.

Hazánkban a rétek többnyire olyan fekvésűek, hogy száraz esztendőben felülről lehetne öntözni s volna kellő széna- és sarjütermés, csak néhány sáncz és gát kellene, hogy a patakból lehessen a rétre a vizet bocsatani.

A hol a rét nedves, vadvízes, posványos és csak czirokot vagy sást terem, ott alagsövezni kell. Jól megjegyzendő azonban, hogy nem elég az alagsövezés, mert ha a növénytel elvonjuk a vizet, a táplálékot, az kiszárad s a réten pár szál fűnél egyéb nem nő. Így alagsöveztek nálunk a legtöbb helyen s a szegény gazda méltán panaszkodik, hogy azelőtt volt legalább sáros szénája, most pedig semmi sincs. Három esztendővel ezelőtt is, hogy vidékünkön oly nagy szárazság uralkodott, hogy a nap még a gyökereket is fölpörzsölte s gazdáink az alföldről szereztek be szénát, szegény állataink inkább az ágyaló szalmát rágták, mint az alföldi szénát, a minék oka abban rejlett, hogy ott is rosszul alagsöveztek s a seprűnek való czirok vékony hajtásait, az úgynevezett jérczefüvet a kétszer lekaszálták évenként, olyan édes-kesernyés, száraz széna vált belőle, a mit még a lovak sem ettek meg, annál kevésbé a szarvasmarhák.

Nézzük csak, hogyan műveli az a porosz gazda a réjét? Forduljunk csak hozzája, olyan jó professzor ő, hogy ezt is tudja.

Ha vadvízes a réteje, leszedi a sarjút s ott terem a rétmester, a ki eret vág rajta, lecsapolja a vizet, de egyúttal gátépítés által gondoskodik arról is, hogy ha szükséges lesz, a felülöntözés alkalmazható legyen. Mikor az alagsövezés következtében nem oly nedves többé a rét, de még nem száradt ki teljesen, nekimegy az ekével, felszántja s aztán alaposan megboronálja. Ha esőt kap a rét, ismét felszántja és jól megboronálja, tavaszal pedig zsíros trágyával megteríti és szórványosan árpát s az árpába 6—7-féle fűmagot vet. Így aztán előbb árpát arat, majd lekaszálja az utóbb megnőtt sarjút. A következő években pedig van bőven igen jó szénája. Minden 2—3-ik esztendőben gyengén meg-

trágyazza a rétet s évenként megboronálja 10—12 év múlva újra felszántja és az említett módon beveti.

Miért nem kezeljük mi így a réteinket? Kívánatos volna, ha a földművelésügyi miniszter úr, a hol szükség van rá, községenként alagsöveztetné a réteket. A költséget 4—5 év alatt az adóval együtt téríténék vissza részletekben a gazdák; a hol pedig patakok vannak, szintén ily módon gátakat és zsilipeket lehetne építeni a rétek öntözése végett.

E munkálatok által szénatermésünk megkétszereződne s akkor lehetne több és jobbminőségű marhát is nevelni. Pedig mindez igen kevésbe kerülne s megszűnnék az a szomorú állapot, hogy réteink alig hoznak valamit; sokszor a lekaszálás, behordás majdnem többbe kerül, mint az egész széna értéke.

III. Kivándorlás, munkáskérdés.

Kutassuk csak alaposan, miért pusztul hazánkban nagy- és kisbirtokos egyaránt? Miért következett be mindenütt a parcellázás? A mi azt eredményezte, hogy a falukban üresen állanak, pusztulnak a gyönyörű urasági kastélyok s dudva úti fel tanyáját a szép épületek helyén, a melyekben mint kiskirály élt a földesúr, utódai pedig örülnek, ha valami hivatalba bejutnak s mint a kalitkába zárt madárka a drótok közt, úgy kandikálnak ki szomorúan a hivatali ablak rácszatán a régi büszke nemes ösöknök szomorú sarjai, elmélázván a felett, mi okozta ezt a borzasztó pusztulást? És miért vesz vándorbotot oly sok magyar s meggy más világ-részbe, mint hazátlan földönfutó, a kinek nincs munkája, nincs fedele, nincs kenyere? Hát nem lenne e borzasztó bajokra gyógyító ír? Így kell itt pusztulnia mindennek?

Gondolkozzunk ezen kérdések fölött; lehetne e még tenni valamit?

A bajok oka jórészt az úrbírság megszüntetése után bekövetkezett állapotokban keresendő. Mikor a paraszté lett az általa addig használt föld, ez ment a maga útján s az uraság tehetetlenül maradt, nem bírta művelni a nagy birtokot; haszonbérbe adta, vagy potom áron elvesztette. Jó lett volna pedig elmenni Porosz-Sziléziába s megnézni ott, mit tesz a gazda, hogy egész éven át legyen biztos munkaejeje? S ha az ő példáját

köveztük volna: úgy a földesúr, mint a nép boldogult volna.

Nézzünk például csak egy középbirtokost Porosz-Sziléziában, a kinek — mondjuk — 400 Morgen (20.000 □-öl) földje van, milyen gazdag s milyen jó viszonyok közt él, milyen boldog, tekintélyes ember. Van neki több állandó belső cselédje a gazdasági udvarban s az istállóban és van négy aratója, a kik családostól évek hosszú során át élnek a birtokon. Mi az oka ennek? Az, hogy mindegyik család megélhetéséről gondoskodik a gazda; ad neki otthont, földet, állatokat s ha munkásokra van szükség, nem kell idegenbe menni értök, nem is kell velük oly sokat vesződni, mert tudják, hogy a mi a gazdáé, abból az ő megélhetésük is biztosítva van s nem fizetett ellenségek, mint itt sokszor a cseléd-ség. Így boldogul gazda és cseléd egyaránt s megvan köztük a jó egyetértés is.

Miért nem járnak el így nálunk is a birtokosok? Miért keresik a munkást csak aratáskor, vagy a mikor éppen kell? Miből éljen az év többi részében a munkás? Miért nem biztosítják a megélhetését az egész évre?

Le kell kötni a birtokhoz a munkást; adni kellene minden családnak kis házat, kamarával, csúrral, istállóval, két tehenet, két sertést, libát, tyúkot, bútor, 10 köből szántót, egy köblös zöldséges-kertet s néhány gyümölcsfát. Mindez a munkásé lenne s csak ha távoznék, adná vissza a kapott ingókat. E szolgáltatások fejében dolgozni kellene 150 napot a gazda részére és pedig egy kor-val olcsóbban, mint a mindenkori napszám. Ez a gazdára nézve 150 kor. megtakarítást jelent s biztosítja a kellő munkaerőt az év mindegyik szakára.

Az 1848. előtti idők állnának így be, de más feltételek mellett s lenne a munkásnak otthona, a gazdának pedig megbízható munkaejeje.

Ne féljen a birtokos a miatt, hogy néhány köből földjét a munkásai használják; honosítsa meg a mély szántást, a belterjes gazdálkodást és sokkal több terem a kisebb birtokon is, mint azelőtt a nagyon.

De fontos ezeken kívül az is, hogy a gazda atyja, tanácsadója, igazságos bírja legyen a munkásnak; ne zárkózzék el előle örömeiben, bánatában. Tanítsa, oktassa s figyelmét hívja fel a legkisebb keresetforrásra is. Mu-

AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZÁJA.

A «Fogoly lengyel» története.

— Visszaemlékezés ifjú éveimre. —

Írta s a Petőfi-Társaság 1907. márcz. 10-iki ünnepén felolvasta Csengey Gusztáv. (Folyt. és vége.)

Annak a belső lelkes hangulatnak, mit az elmúlt év nagy eseményei keltettek föl bennem, valami témához kellett kapcsolódnia. Ezt a történelem olvasása adta meg.

Kedvelt stúdiumom volt a történelem. Ennek újkorát lapozgattam s a 18-ik század lengyel mozgalmi megragadták figyelmemet. Feszült érdeklődéssel olvastam a hősök hősenek, Kosciuszkonak csodaszzerű harcait és szomorú bukását.

Lelkem előtt meglevenült Lengyelország utolsó küzdelmének megrendítő sorsa, szabadsága nagy tragoediájának végső felvonása. Láttam Kosciuszko szabadságszeretetének csodatetteit, ki mint egy messiás állott a nemzete élére. Ott láttam őt, mikor mint Poniatovszky vezére Cielence mellett 1792-ben júl. 17-ikén 4000 lengyel vitézzel és 8 ágyúval öt napon át védelmezte a körülszáncolt Dubienkát 18.000 oroszból s 40 ágyúból álló haderő ellen, de hazáját meg nem menthette. Lengyelország második földarabolása után, mikor a forradalom kitört, ismét ott van nemzete élén s kivívja hazája szabadságát. Diktátorrá kiáltják ki s ő toborzott katonáival 1794. ápr. 4-ikén Raclavice mellett megveri az orosz sereget s bevonul Varsóba. A nagy Oroszbirodalom serege nem volt elég, hogy

ezt a mythosi csodahóst leverje, egyesül a porosz haderővel s már most két ellenség veszi ostrom alá a várost. A lengyel hős ki-kitör s visszaver minden támadást. Végre az ellenség kénytelen szégyennel elvonulni. Micsoda napok voltak ezek! — Kosciuszko az állam rendezéséhez fog s fölszabadítja a jobbágyokat.

A lengyel szabadság dicsőségének utolsó fellobbanása...

Jött az orosz újra. Hiszen várhatták. Kosciuszko várta is, s 1794. október 10-ikén megütöközött vele. Háromszor verte vissza az oroszokat; a negyedik összecsapásnál Kosciuszko sebet kapott s leesett a lováról. Ekkor elfogták.

Dicsősége oly nagy volt, hogy még az ellenséget is megrendítette. Az oroszok czárja, I. Pál, szabadon bocsátotta, de meg kellett ígérnie, hogy nem harcol többé Oroszország ellen.

Hogy a hős fogolylyá lett, de dicsősége még az orosz despotát is meghatotta, úgy hogy szabadon bocsátotta — ez kapott meg legjobban a nagy tragoediából.

Csak ennyi a história a «Fogoly lengyel»-ből, a többi a fantázia alkotta meg.

De hadd beszéljen maga a költemény: (Zempléni Árpád másodtitkár elszavalja a költeményt.)

A vers hamar elkészült, aztán ott Pesten az egyszerű diaktanyán betettem szépen csendesen a ládába a többi versek közé. Eszem ágában sem volt, hogy kísérletet tegyek vele valamelyik lapnál, hogy nyomdafesték alá jusson. Akkor még csak négy versem jelent meg nyomtatásban: kettő a nagykőrösi «Széchenyi-

emlékkönyv»-ben, egy a Családi Körben s egy a Vasárnapi Ujságban.

Nagyon szerény, tartózkodó természetű poeta voltam, társaim közül csak kevésnek nyitlam meg; számukra inkább csak humoristikus bohóságaimat tartogattam a magunk diák-életéből. Sok mulatságos órát szereztem nekik a theologus-naptárral, melynek két évfolyama került ki tollam alul «Babszem Jankó kalendáriuma» cím alatt. Babszem Jankó név alatt később az Üstökösben is közöltem egy pár verset.

A Babszem Jankó kalendáriuma feltűnést keltett szélesebb körökben is. Még a karrikaturákat is magam rajzoltam hozzá. Egyszer véletlenül Ballagi Mór tanárom kezébe került s minthogy ő maga is le volt rajzolva benne, nagyon megtetszett neki és sokfelé elvitte mutogatni. De ez már későbbi dolog.

Komolyabb verseimet kevesen látták. De volt egy-két jóbarátom, — különösen egy joghallgató, a ki minden versemet nagy érdeklődéssel olvasta s mindig sarkalt, hogy «küldjek be» valamit. Egy szolnoki gazda-ember fia: Pap Mihály. Ez volt az én spiritus familiarisom, költői világom titkainak beavatottja.

Elmult az esztendő minden nevezetesebb esemény nélkül. A «Fogoly lengyel» pihent a ládában.

De az 1863-ik esztendő meghozta felvirradását. Kitért a lengyel forradalom s Magyarországon mindenki feszült érdeklődéssel olvasta napról napra fejlődő eseményeit, a lengyel vitézség fényes haditetteit.

A «Fogoly lengyel» egyszer csak előkerült a ládából s Pap Miska folyvást izgatott, hogy adjam be valamelyik lapba. Végre rászántam magamat s megállá-

tassa meg neki, hogyan kezelje zöldséges-kertjét, hogy egész nyáron főzelékféle kerüljön az asztalra s maradjon tére is. Foglalkoztassa öt néhány kaptár méhvel; ha a tejet nem tudja értékesíteni, tanítsa meg kvarglikészítésre stb.

Ha így karöltve dolgozik munkaadó és munkás, nem lesz annyi szocialista és kivándorló, hanem lesz bőség; nem lesz tétlen senki, hanem áldásos munka folyik mindenütt s az izgatók nem férdőzhetnek a jólétben részesülő munkásokhoz. Nem kell a birtokokat sem eladni és elparcellázni; nem szorul hivatalra a földesúr, hanem megelégedett, gazdag és boldog lesz a saját birtokán.

H. B.

Városi közgyűlés.

— 1907. április 24. —

Szerdán d. u. 3 órakor rendkívüli közgyűlést tartott, Kraysell Aladár polgármester elnöke alatt, Eperjes szab. kir. város képviselőtestülete. Határoztak ezen a postapalota felépítése és a vízvezeték központi vezetése ügyében. Ez a két tárgy volt a legfontosabb s mindkettőt — a fenforgó viszonyokhoz képest — helyesen intézték el.

A postapalota összes munkálataira elfogadható ajánlat nem érkezett be, minélfogva az egyes munkacsoportokat külön vállalkozókra bízták ugyan, de az iránt, hogy 1908. évi május 1-ig készen lesz az épület, a kőműves- és tetőfedő-munkát végző Gasch János és Szántó Zsigmond felelősséget vállalt. Az ács munkát Szepko János, az asztalos-munkát Jávorsky és Koreny, a lakatos-munkát Bartsch Károly kassai, a kőfaragó-munkát Kobilitz Frigyes, a bádogos-munkát Stern Dávid, a mázó- és szobafestő-munkát Koch János, a vasmunkát Luchs Ede, az üveges-munkát Gregor Endre eperjesi lakosok végzik s a függönyöket Kalussa Félix eperjesi kárpitos szállítja. A többi munkát biztosítását a tanácsra bízták, de ezeknél sem szabad az előirányzott összeget átlépni. Minthogy elfogadható ajánlat minden munkára nem érkezett s ennélfogva esetleg többre kerül az épület, mint tervezték és talán nem is lesz kész a kikötött időre, dr. Rosenberg Teofil azt indítványozta: ne építsen a város, hanem irjon fel a kereskedelmi miniszterhez, a postával kötött szerződés felbontása iránt. A polgármester utalt arra, hogy a megkötött szerződés be nem tartása árnyat vetne a városra, s mert a felbontáshoz a miniszter aligha járulna hozzá, csak időt vesztenék Rosenberg indítványának elfogadásával. Azt a közgyűlés — minthogy csak hárman szavaztak mellette — el is vetette.

Megjegyezzük még, hogy a részletmunkákra nézve kötött egyezségeket hosszabb tárgyalás előzte meg s az a különbség, a mely Gasch és Szántó első, általános ajánlata közt van, főleg abból származott, hogy egyes munkákat olcsóbban sikerült kiadni: Így a szobrászmunkánál Gasch és Szántó ajánlata 2879 korona előirányzattal szemben 4527 korona, míg Balló kassai szobrász ajánlata 2418 korona. A vasmunkánál Gasch és Szántó métermázsánként 30 koronát kértek, Luchs Ede pedig 25 kor. 30 fill-t kért. A kőműves-munkánál

— a melyet Gasch és Szántó külön is elvállaltak — lényegesebb eltérés csak a téglafalazatnál van, a mennyiben az első ajánlatukban megadott 20 korona egységár helyett 16 kor. 50 fillért vállalták el egy köbméter téglafal elkészítését s ennek a különbségnek is az a magyarázata, hogy ajánlatukban 40 koronás téglával számoltak, holott a városnál 27 kor.-ért kapnak téglát. Egyebekben Gasch és Szántó ugyanolyan áron vállalták el a kőművesmunkát, mint a milyenek az első ajánlatukban voltak, minthogy ez olyan jóhírű és szolid vállalkozóknál, a milyenek Gasch és Szántó, másképen nem is lehet.

A vízvezeték központi kezelését — a teendők részletes előírása és 2000 korona személyi pótlék folyósítása mellett — Faragó József tanácsosra bízták, azzal, hogy a személyi pótlék jövő hó elsejétől jár neki. Külön vízvezetési igazgatói állást azért nem szereztek ezúttal, mert még nem tudjuk, mennyi bevételt hoz a vízvezeték s átmenetileg helyesebbnek látszott a tanács szakértő tagját megbízni a vezetéssel, a ki a város részéről lelke volt eddig is a vízvezetési munkálatoknak.

A többi tárgy fölött következőképpen határoztak: Tudomásul vették a polgármester jelentését a pénztár-vizsgálatokról; a tanács előterjesztését a tavalyi közmunkaszámadásról és az 1905. évi kórházi és háztartási zárszámadásokról; megállapították a gyámpénztár tavalyi mérlegét, a mely szerint az alapok értéke 296,995 kor., a gyámoltak és gondnokoltak vagyona pedig 275,999 kor.; tudomásul vették a szegényalap tavalyi számadását is.

Megengedték, hogy a Berger-kávéház előtt a gyalogjáróban levő vasoszlopok — három fa kivágása mellett — a gyalogjáró szélére helyeztessenek át; továbbá, hogy az Eperjesi Torna- és Vívőegylet állandó tribünt építsen 6000 kor. költséggel a játéktérre; végül, hogy a Vöröskereszt-Egylet ne tartozzék a márciusi műkedvelő-előadások jövedelmének felét a színház-alapra befizetni.

A városi Vigadó nagytermét, 100 kor. díj ellenében, szabadliczeumi előadások tartására szótöbbséggel átengedték egy évre a Széchenyi-körnek; a kisebbség a díjtalan átengedés mellett volt.

Jóváhagyták a korcsolya-egylet a korcsolyapálya bérletére nézve kötött szerződést; háború esetére a járványkórházat jelölték ki kiegészítő kórháznak; felirnak a Margitfalu—Eperjes közt tervezett vasútvonal kiépítése iránt; a kertületi tornaverseny költségeire 300 koronát szavaztak meg s a város zászlót fog adni az egyik győztes csapatnak jutalmul.

Végül a májusi képviselőtestületi tagválasztást készítették elő, a melyről másutt szólunk, s Braun Károlyt, Mathusz Andrást és Hircsák Dezsőt nem ismerték el eperjesi illetőségűnek.

F.

EPERJESI SZÉCHENYI-KÖR.

Gróf Andrássy Gyula levele.

Gróf Andrássy Gyula belügyminiszter a következő levelet küldte dr. Wallentinyi Samu Széchenyi-köri titkárnak, mint a felsőmagyarországi vándortárlat egyik ügyvezető elnökének: „Nagyságos Uram! Az a kísérlet, melylyel «Felvidéki Vándorkiállítás» czímén a magyar képző-

művészeti kultúra decentralizálására a múlt évben megpróbáltunk, a legjelesebb sikerrel járt, s valóban lélekemelő és lelkesítő volt az áldozatkészségnek és felkarolásnak az a minden várakozást meghaladó foka, melylyel Eperjes város közönsége vállalkozásunkat fogadta. Úgy magam, mint a vezetésem alatt álló Országos Magyar Képzőművészeti Társulat teljes elismeréssel és igaz köszönettel vagyunk eltelve Eperjes város közönsége iránt, s midőn ezt Nagyságodnak nagybecsű tudomására hozom, kérem Nagyságodat, hogy köszönetünket a város közönsége, és elsősorban az ottani nagybizottság tagjai előtt tolmácsolni méltóztassék, kik szíves közreműködésükkel elsősorban járultak hozzá a vándorkiállítás soha nem remélt sikeréhez. Ez alkalommal azonban lehetetlen meg nem emlékeznünk azon becses szolgálatokról, melyekkel Nagyságod a vándorkiállítás helyi adminisztrációjának ügykezelésével elvállalni és teljesíteni szíves volt, hiszen tudomásunk van arról, hogy Nagyságod fáradhatlan tevékenységet fejtett ki azért, hogy a magyar képzőművészet decentralizálásának útját egyengesse, jövőjét biztosítsa, és bár Nagyságod a legértékesebb elismeréssel, a legnagyobb jutalommal: a jól teljesített kötelességek boldogító érzésével tekinthet vissza mindig a vándorkiállításra, Társulatunk kedves kötelességének tartja, hogy szíves, önzetlen fáradozásáért Nagyságodnak őszinte háláját nyilvánítsa. Midőn Társulatunk ezen őszinte érzelmeit Nagyságoddal ezennel közölni szerencsém van, egyúttal megragadom az alkalmat, hogy a magam köszönetét is kifejezzem, és kérem, hogy jóindulatát, ügyeszeretettét Társulatunk és általában művészetünk iránt továbbra is megtartsani kegyeskedjék. Budapest, 1907. március 16-ikán. Kiváló tisztelettel Andrássy Gyula s. k., elnök.

Évkönyv. Külsőleg testes és tetszetős alakban s bensőleg nagyon gazdag és változatos tartalommal jelent meg az 1906-iki Évkönyv is dr. Wallentinyi Samu titkár gondos és körültekintő szerkesztésében. Feloszlik irodalmi és hivatalos részre s berekeszti egy függelék a Kör könyvtárának tavalyi gyarapodásáról. Az irodalmi részben olvashatjuk Körünk védnökének, dr. Berzevicy Albertnek klasszikus megnyitóját, Greguss Ágost emlékeztetőjéről; továbbá Ferenczy Zoltán, Négyessy László, Fuchs Lipót, Klebersberg Géza és Perényi Vilmos üdvözlő-beszédjét, br. Ghillány Imre lelkes elnöki záróbeszédjét, Csengey Gusztáv magasztos eszmékben gazdag, lendületes alkalmi ódáját s végül dr. Tóth Sándornak Gregussról szóló mély tanulmányát. A díszelőki megnyitót, az óda és Tóth tanulmánya maradandó értékű gyöngye az Évkönyvnek, mely bátran egy fővárosi irodalmi-kör Évkönyve mellett foglalhat helyet. De nem kevésbé tanulságos és eszméletető Körünk lelkes titkárának jelentése is, mely hű képe a Széchenyi-kör multévi áldásos, hazafias közművelődési munkásságának. Tárgyilagos előadásban ismerteti a Kör sikereit és elért eredményeit. De nem hallgatja el a felolvasóestélyek népszerűtlenségének külső és belső okait sem. Ezen lesz hivatva a jövőben segíteni a Szabad Lyceumra vonatkozó Jónás-féle javaslat. Az egyes választmányok úgy a központban, mint a vidéken hivatásuk magaslatán állanak, s különösen örvendetesen halad Tóth Sándor-

podtunk a VASÁRNAPI Ujságban, hol a múlt évben már megjelent egy balladám «Édua» czím alatt.

Hét közepén voltunk már, mikor a vers a postafiókba került. Dehogy vittem volna el személyesen! Nagy potentát volt még akkor egy szerkesztő s pláne a tekintélyes Pákh Albert! Mikor legelőször álltam vele szemközt s abból a sápadt, csontos arcából rám villant az a sötét szűrő szempár, bizony még a lélekzetem is elszorult. Később megszeretett és szívesen látott poétája lettem. Honorált is s az akkori viszonyok közt nagyon méltányosan, sőt azt is megette, hogy mikor rá voltam szorulva, előre kiutalványozta a díjat, mielőtt a vers megjelent volna. Sok kedves órát töltöttem vele. Ilyenkor beszédes volt. Petőfi életéből sok érdekes apróságot mondott el. Annak a versnek is, melyet hozzá irt Petőfi, mely így kezdődik: «Isten veled, te elpártolt barát», tőle hallottam az igazi történetét. Csakhogy ezt nem lehet leírni. Később egyszer nesztét vette valaki, a ki adatokat gyűjtött Petőfi életrajzához, hogy én tudom a vers történetét s levélben felkért, hogy irjam le neki. Megtettem. De bizony szépen elhallgatott velem, és jól tette.

Pákh Alberthez tehát később eljárógtam; de a «Fogoly lengyel» kéziratával még nem mertem ezt a találkozást megkockáztatni. Csak hadd menjen a postán a szerkesztő félelmes színe elé.

A következő vasárnapra csak a «Szerkesztői mondanivalók»-ban vártunk feleletet. Elfogott a szívdobogás, mikor a nagy nap ránk virradt. Kikészülöttem, hogy valamelyik kávéházban ellessem a lapból, hogy hova dőlt el a kocka? Széna-e, vagy szalma?

De Pap Miska megelőzött. Ragyogó arcczal toppant be hozzám és sietett jelenteni, hogy jó hírt hozott. Csak egy helyet nem ért benne — mondá — alkalmasint sajtóhiba lesz.

— Sajtóhiba? A szerkesztői üzenetben? — kérdeztem Miskától csodálkozva.

— Dehogy! A versben; hisz' a versed már megjelent.

— Megjelent?! — kiáltottam elámulva.

— Meg ám! — Nagy dolog ez, hallod! — Rögtön kiadták. Kár, hogy egy strófiája homályos.

Mentünk aztán ketten együtt megolvassni a verset, s csakugyan rákadtam a homályos helyre.

A költemény nyolczadik strófájában az első két sor
A könyvért, mit sirt e napon népem,
Küldje rátk Isten átokképen
a VASÁRNAPI Ujságban egy sajtóhibával, egyetlenegy betűváltoztatással, így ferdült el:

A könyvért, mit sirt e napon népem,
Küldje rátk Isten átokképen...

De mit küldjön? Ezt nem lehet kiolvasni belőle, mert a sajtóhiba a tárgyesetből célhatározót csinált.

Hiába javítottam ki a sajtóhibát nyilvánosan (valamelyik következő számban), a verset a sajtóhibával szavalták mindenfelé.

Szörnyen bántott a dolog.

Béltám, hogy ezt a sajtóhibát csak úgy írhatom ki gyökeresen, ha az egész strófát elvetem s másikat írok helyette. Megtörtént. Az új strófa így hangzik:

Szép hazám földarabolótok,
Küldje Isten e büntetést rátk,
Minden orosz átokként viselje,
Földönfutó légy népeddel
Szolgák fejedelmé!

Ezzel a strófiával irták le aztán a verset többen s küldtem én is többfelé, mert a vers óriási népszerűsége tett szert és sokfelé kérték. Az új strófiával jelent meg aztán a «Fogoly lengyel» költeményeim egy kötetében a Lauffer-féle kiadásban s még egyes gyűjteményekben is.

De most jártam meg csak vele igazán!

A javított vers nem tudta kiszorítani a forgalomból a régiebb nemzedék közt elterjedt eredetit s így mind a két variáns szerepel. Évtizedek mulva, mikor már theologiai tanár voltam, Benedek János barátom, Hajdúbüszörmény mostani képviselője, szavaltta el előtem Debreczenben egy bizalmas társaságban a «Fogoly lengyel»-t a régi strófiával, még pedig a *fatális sajtóhibával*. Hát ha még egy ilyen literatus ember is, a ki maga is poéta, megtartja a sajtóhibát, mit csináljon akkor a szegény meggyötört szerző? ...

Mondjak még valamit róla? ...

Ha tudnám, élnek-e még azok az ifjak, a kik ma már olyan öregek volnának, mint én (kettő? vagy három? — nem tudom), a kiket ez a költemény úgy fellelkesített, hogy a lengyel forradalom színhelyére siettek, résztvenni a harcban ...

Ha ismernék csak egyet is azok közül, a kik akkor az utcán jártomban, midőn mellettük elhaladtam, félhangosan súgták egymásnak: „ez a «Fogoly lengyel» szerzője” ...

Ha tudnám, ki volt az az úrnő, a ki akkor Pesten az «Angol királyné»-ban megszállva, a «Fogoly lengyel» szerzőjét kerestette, hogy találkozhassék vele, de a találkozásig magát megnevezni nem akarta; a szegény

nak elnöki és mi derék Népmáig sem nédését. A hivatás gyűlés jegyzőnyáról szóló pályázatot s a Az Évkönyv dájának izlésévetekedhetne szerkesztett Ödön-féle jel

Pályázat

hirdeti ki:

Br. Eötvös

A pályázat

1. A pályázat tartandó Eötvös

masnak lenni

államférfiúi,

2. A pályázat

3. Pályázat

irodalmi szín

4. A pályázat

vagy írógéppel

jeligés-levelek

1907. évi július

5. A pályázat

levélkei felbont

6. A pályázat

Széchenyi-kör

Vége felé

már Poprádra

előadást tart

Kétségtelen

sulatával meg

összevágó, és

sok az udor

Azt az elvet

kidolgozott, s

megfeleljenek

jon el nagyot

ellentét nem

feltétlen dicsé

Ez a nem

első hetet le

a színház s

közöny meg

szintügyi-bizot

biztosított. M

6—7 heti ősz

igazgató is s

Végül mé

tást is a vár

nagy teher a

bizottság apr

szegénylős d

magát, hogy

Ha tudnák

lengyel» élete

megnevezni

De egésze

«Fogoly leng

maga látogat

Eljutottan

lekhez is. Er

De ideje

Az idő h

eltemet. Álom

fénysugár ese

tett önhitté, s

A mi az

Parnassus dic

nak vagyok ta

ság szent esz

Elég ez.

Hadd éljel

lengyel»-lel,

nak elnöki és Peskó Ödönnek titkári buzgóságából a mi derék Népkademiánk. Kár, hogy bizonyos oldalról máig sem nézik jó szemmel annak igen sikeres működését. A hivatalos rész közli még a február 17-iki közgyűlés jegyzőkönyvét, bemutatja a Kör vagyoni viszonyáról szóló jelentést, közli az Eötvös Józsefet méltató pályázatot s a Kör tisztviselőinek és tagjainak névsorát. Az Évkönyv külső kiállítása Kósch Árpád könyvnyomdájának ízlését dicséri. Csak Hornyánszkyék kiadványai vetekedhetnek vele a fővárosban. A mostani titkár által szerkesztett Évkönyvek méltó folytatásai a Horváth Ödön-féle jeles Évkönyveknek.

Pályázat. Körünk a következő pályázatot hirdeti ki:

Br. Eötvös József méltatása. Jutalma 200 korona. A pályázat feltételei:

1. A pályaműnek a Kör 1907. évi október havában tartandó Eötvös-ünnepélyén való felolvasásra kell alkalmasnak lennie. Essay alakjában méltassa Eötvösnek államférfiúi, különösen azonban frói működését.
2. A pályázatban csak a Kör tagjai vehetnek részt.
3. Pályadíjjal csak alak és tartalom tekintetében irodalmi színvonalon álló mű tüntethető ki.
4. A pályázat titkos; a pályaművek idegen kézzel vagy írógéppel leírva, lapszámozva, a pályázó nevét rejtő jellegű levélkével együtt a Kör titkárnál adandók be 1907. évi július hó 31-ikéig.
5. A megdícsért és pályanyertes művek jellegű levélkéi felbontatnak.
6. A pályanyertes mű első közzétételének joga a Széchenyi-kört illeti meg.

SZINHÁZ.

Vége felé közeledik a tavaszi szezon. Május 2-ikán már Poprádra kell mennie a társulatnak s csak néhány előadást tarthat még ezúttal Eperjesen.

Kétségtelen ma már, hogy Szabados László színtársulatával meg lehetünk elégedve. Irányzata tisztességes: összevágó, élvezetes előadásokra törekszik; műsorán sok az újdonság; a rendezés, szereptudás kifogástalan. Azt az elvet követi az igazgató, hogy minden előadás kidolgozott, sima, egyenletes legyen s a szereplők mind megfeleljenek; ne tűnjék ki túlságosan, de ne is maradjon el nagyon, lehetőleg egy sem. Tény is, hogy bántó ellentét nem mutatkozott soha, a mi nagy érdem és feltétlen dicséretet érdemel.

Ez a nemes törekvés meg is hozta gyümölcsét. Az első hetet leszámítva, mindjobban megtelt esténkint a színház s a munka neheze: az évek óta támadt közönség megtörése sikerült. Aligha el nem hibázta a színtügyi-bizottság, mikor őszre is csak egy havi szezonot biztosított. Már most lépéseket kellene tenni legalább 6—7 heti őszi-szezon kikötése érdekében. Ezt a színtügyi igazgató is szívesen venné.

Végül méltányos lenne, ha a fűtésen kívül a világítást is a város adná, mert 80 kor. napi dologi-kiadás nagy teher a mi viszonyaink között. Ezt a színtügyi-bizottság áprilisa visszahatólag is kimondhatná.

szegénylős diákember azonban nem tudta rászánni magát, hogy elmenjen, mert nem volt fekete ruhája...

Ha tudnék annyi sok apró esetre — miket a «Fogoly lengyel» életében előidézt — nevetek idézni, helyet megnevezni: talán még szívesen csevegnék róla.

De egyszer tomboló lelkesedés közt szavalták el a «Fogoly lengyel»-t Krakkóban, s az, a ki elszavalta, maga látogatott meg.

Eljutottam hát «Fogoly lengyel»-emmel a lengyelekhez is. Erre vagyok büszke!...

De ideje már, hogy befejezzem ezt a történetet. Az idő halad, sok újat hoz felszínre, sok régít eltemet. Álom a dicsőség, mint maga az élet. Ha egy fénysugár esett is belőle reám, az engem soha sem tett önhitté, sem nagyravagyóvá.

A mi az én osztályrészem lett, az nem a Parnassus dicsősége, hanem az, hogy olyan ifjúságnak vagyok tanítója, melynek a hazaszeretet, a szabadság szent eszméit hirdethetem, s mely engem szeret.

Elég ez.

Hadd éljek én csak a szabadság hőisével, a «Fogoly lengyel»-l, a te szívedben, hazám lelkes ifjúsága!

Szombaton zsúfolt, vasárnap félig telt házat és csütörtökön kisebb közönséget vonzott a «A milliárdos kisasszony». Volt taps, kihívás, újrászás bőven. Az előadás gördülékeny simasággal folyt le. Minden szereplő, de kivált Végh Gizi, szinte szokatlan étellel és kedvvel játszott. A hatás még nagyobb lett volna, ha az énekszöveget érthetőbben adták elő. A karmester és a rendező hibája ez s miatta a legnagyobb szigorral kellene eljárni. Először is Ágotay Ferencz és Szabados László érdemeinek említése, a kik vaszkosabb komikummal dolgoztak ugyan, de állandó derűtségben tartották a közönséget. Végh Gizi eleven játéka, szép táncza és éneke egyaránt tetszett. Jankó János (Basaréti) kezd unalmas lenni túlzottan affektált beszédjével, amire éppen úgy nem volt szükség ezúttal sem, mint «A víg özvegy» Danilójában. Próbálja meg ezt a két jó szerepet rendes kiejtéssel előadni és meg fogja látni, hogy sokkal nagyobb hatást ér el. Fűzy István első bemutatkozása, Véry szerepében, jól sikerült; tehetséges, fiatal színész, a ki még sokra viheti. Novák Ilonka egyik énekszámja és játéka őszinte tetszést aratott. Sarkady Rózi és Arnold Antal szép éneke érdemel még dicséretet.

Kedden telt ház kaczagta végig a sikamlós «Loute» című bohózatot. Az első felvonás kivételével pompásan pergett le a darab s az összjáték és rendezés kifogástalan. Radó Rózi a czímszerep több jelenetében szép sikert ért el, de — úgy látszik — nem volt elég ideje e nagyobb szerep kellő tanulmányozására, mert nem dolgozta ki eléggé. Tőle mélyebb, értékesebb alakítást várunk. Intelligens játékaival kiemelkedett Herczeg Vilmos, a ki ezúttal először jutott igazán neki való szerephez; nyugodt biztonságánál és művészi képességénél fogva magasabb feladatok megoldására is hivatott ez a jeles tag, a ki nemsokára ki fog nőni a vidéki színpadokról. Ágotay és Szabados ezúttal is igen ügyes komikusoknak bizonyultak. Jankó kelletlenül kiéltebb alakot csinált Dupontból; ez a fiatal színész kétségtelen tehetség, de komolyan kell még tanulnia s nyugodtságra, biztonságra, szépen tagolt, értelmes beszédre van szüksége. Fehér László ezúttal is eredeti jelleget öntött rövid szerepébe. Kiemelendők még P. Nagy Linda, Sarkady Rózi és Szélnyi Emilia. — Borsody Paula sikkes volt, mint szobalány.

Csütörtökön érdekes újdonság: «A lovag úr» című vígjáték ment, igen jó előadásban. A darab specialitása: a régi és modern kor szembeállítása kellően kidomborodott díszletekben, toalettekben, játékokban, rendezésben s az előadás által támasztott hangulat megfelelt a darab alapszelmének. Ez elsősorban Barsony Aladár érdeme, a kit daliás megjelenése is kiválóan képesít György apród szerepére. A rendkívül nehéz verses szerepet simán, kellő színésszel és mérséklettel, igen hatásosan adta. Herczeg Vilmos egyre emelkedik s művészi játékáért általánosan megbecsülik, de némely jelenetében Hort lovag alakjából, majd nem operettfigurát csinált; egy kicsit tompítania kell ezúttal játéka-nak ezen a színezetén s akkor kifogástalan lesz. Radó Rózi Alice szerepének sokféle árnyalatát egyenlő sikerrel emelte érvényre. Igen jellegzetes és méltóság-teljes volt Harsányi József mint Kázmér lovag. Fűzy István (Vidor) ügyesen illeszkedett a pompás összjátékba s kitűnt ezúttal is, hogy intelligens, igen használható tag; szerződtetése határozott nyereség a társulatra nézve. Fehér Ödön Ozoray epizód-szerepében ismét jól töltötte be helyét. Kiemelendők még Borsody Paula, a ki az egész szezonban nagyobb szerephez nem jutott, Kováts Rózi, P. Nagy Linda, Jankó János, Tóth József és Krasznay Elek.

Hétfőn a «Víg özvegy», pénteken a «Rab Mátyás» ismét telt házat hozott.

Itt említjük meg, hogy gróf Festetics Andor, orsz. színészeti felügyelő, ma városunkba érkezik s a drámai személyzetet délután a «Rákóczi fiá» ban, az operett-személyzetet pedig este «A víg özvegy»-ben szemléli meg. Ugyancsak ma nézi meg a Szepességből egy bizottság az előadásokat, az alispán vezetése alatt.

Műsor. Vasárnap, félhelyárral: «A víg özvegy», operette. Hétfőn, félhelyárral: «Loute», bohózat. Kedden: «Szép Ilonka». Szerdán (utolsó előadás): «A tolvaj».

HIREK.

— **Képviselőválasztás.** Május havában lesz Eperjesen is a városi képviselőválasztás. Ezúttal a következő 26 képviselő megbízatása jár le: Dóbiás Ede, dr. Propper Adolf, Mattyasovszky György, dr. Petrik Igor, Kampauer Adolf, Verdon László, Hortulányi András, Székely Pál, Fekete Imre, Fekete Ferencz, dr. Sonnenschein Simon, Pletényi Endre, Grieger Tivadar, Dessewffy Ferencz, Dobay Árpád, Molitorisz István, Libay Miklós, dr. Rosenberg Mór, Dienes Lajos, Grósz Náthán, Próner Károly, Gaál András, Füller János, Hamborszky Bertalan és Lefkovits Mór. Választandó pedig a felsőkerületben 18 rendes- és 8 póttag, az alsóban 15 rendes- és 6 póttag. A szerdán tartott közgyűlés a választás helyéül a felsőkerület részére a tanácstermet, az alsókerület részére pedig a rendőrkapitányi hivatalt jelölte ki. Választási elnök Dóbiás Ede, jegyzők Hoffmann József és Bobek József. A választás idejét az alispán tűzi ki; ugyanő nevez két tagot az igazoló-választmányba, a melybe a városi közgyűlés tagokul dr. Raffay Ferencz és Zaborovszky Bélát választotta meg. A választók száma 964, és pedig 494 a felső- s 470 az alsókerületben. Heves küzdelemre van kilátás, mert ezidén lesz a tisztújítás is.

— **Az érdem jutalma.** A szerdán tartott városi közgyűlésen felemelő, lelkes elismerésben részesült egyik igazán érdemes tisztviselő: Faragó József tanácsos. Nem arról szólunk, hogy 2000 kor. személyi pótlékot folyósítottak neki egyhangulag, hiszen ezzel csak díjazták — és pedig nem is valami bőkezűen — a vízvezeték központi vezetéke körül kifejtendő munkáját, hanem arról, hogy mikor a polgármester, mint hivatalfőnök a legmelegebben méltatta eddigi működését, kiváló képességeit és elért sikereit, az egész közgyűlés tüntető lelkesedéssel erősítette meg e méltatás valóságát. Ez egyrészt fényes elégtétel a nevezett tanácsosnak, bizonyos oldalról mutatkozó áskálódásokkal szemben, másrészt erőt, kitartást adhat neki, abban a boldogító tudatban, hogy intelligens elemekből álló képviselőtestületünk fölötté áll egyesek gyengéinek, meg tudja becsülni a tehetséget, az alkotó erőt. És az indokolatlan ambíció, a melyből kifolyólag — hír szerint — egyesek pályázni akarnak az ő helyére, talán lelohad a közgyűlés ezen állásfoglalása után.

— **Kinevezés.** A földművelésügyi miniszter Sárosvármegye felsőtarcazi járásába gazdasági tudósítóul Zsebrácsky Géza palocsai lakost nevezte ki.

— **Áthelyezés.** A kassai 9. honvédegyalozred parancsnoksága Trompler Elek századost Eperjesről Kassára helyezte át.

— **Katonai hírek.** Mörk hadtestparancsnok az eperjesi helyőrség felett kedden csapatszemetelt tartott. — A KASSAI HIRLAP szerint a kassai hadtesthez tartozó gyalogezredek a jövő évben nagy változásokat szenvednek. 1908. áprilisig a kassai 34. gyalogezrednek törzse és 1 zászlóalja Eperjesre, 1 zászlóalja Kisszébenbe és 1 Iglóra költözködik. Helyét a löcsei 85. gy.-ezred 3 zászlóalja foglalná el, míg Löcsére a 60. gy.-e. menne Bécsből s ennek helyére az eperjesi 67. gy.-ezredet vezényelnék.

— **Házasság.** Dr. Gallotsik Sándor orvos tegnap lépett házasságra Blažek Ilonkával. A főtemplomot erre az alkalomra szépen felszítették, valamint a völgyény édes anyjának a Rákóczi-házban levő lakását is. Az egyházi esküvő nagy és előkelő közönség előtt folyt le.

— **Hymen.** Fekete Samu Eperjesről eljegyezte Klein Ilonka úrléányt, Klein Henrik s.-a.-újhelyi kereskedő leányát.

— **Térzene-műsor** április hó 28-ikára. 1. Induló. 2. «Báli szírién», keringő Lehártól. 3. Dalnyitány Metzger-től. 4. Egyveleg «Hoffmann meséiből», Offenbachtól. 5. A hazatért zárandokok kara «Tannhäuser»-ből, Wagnertől. 6. Magyar induló.

— **Adományok.** Glasner Mórné úrnő, néhai édesatyja elhunytá alkalmából 20 koronát, Elsass Miksáné úrnő 10 koronát és öz. Pulcsner Istvánné úrnő 3 koronát adományoztak az izraelita Nőegylet népkonyhájának. Az egylet czéljaira pedig Elsass Miksáné úrnő 10 koronát adományozott. A kegyes adományokért ezúton mond hálás köszönet az elnökség.

Tüdőbetegségek, hurutok, számar-köhögés, skrofulozis, influenza

ellen szüntelen tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mint hogy értékes utazásokat is kínálnak, kérjük mindenképp „Roche” eredeti csomagolás.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Sv.)

Sirolin

Emeli az érvényét és a tartósságát, megelőzti a köhögést, vialádeket, éjjeli izzadást.

„Roche”

Legjobb orvosi rendelésre a gyógyszerár-
ban. — Ám érvényesít 4— koron.

— **Jótevény örökgyógyó.** Raksányi Pál telekházi, zempléni vármegyei földbirtokos — a ki mint agglégény mult héten halt meg — végrendeletében 16,000 koronát hagyott az eperjesi Kollégiumnak. A szép hagyomány fele a tápintézetet illeti.

— **Hangverseny.** A Kassai Szent Imre-kör április 28-án Eperjesen, a Rákóczi Katolikus Kör nagytermében önálló hangversenyt rendez a következő műsossal: 1. Nyitány a «C. rmen» operából. Előadja a köri zenekar. 2. Székács: «Egy kézzorítás...», «Óh mért oly későn...». — Simkó: «Elmegyek a templom mellett...». Éneklő Simkó Gusztáv, a Kassai Jelzálóbank tisztviselője, zongorán kíséri Hemerka Ulrik székesegyházi karnagy. 3. Jókai: «A munkácsi rab». Szavalja Cziegler Lajos joghallgató. 4. Kacsóh: «János vitéz». Játssza a kör zenekara. 5. Couplék. Éneklő Mecner Tibor joghallgató. 6. Hubay: «A cremonai hegedű...». Simonetti: «Madrigal...». Hegedűn előadja Mutnyánszky Vladimir, zongorán kíséri dr. Kalmár Lajos ügyvédjelölt. 7. Gabányi: «Az öngyilkos», magánjelenet. Előadja Zelleny Endre jogh. 8. Csáky — László: «Ezer év emléke». Éneklő a kör énekkara. 9. Magyar népdalegyveleg. Játssza a kör zenekara. A hangverseny kezdete este 8 órakor. Az előadást táncz követi. Belépő-díj: Ülőhely 2 korona, állóhely 1 kor. 20 fill. személyenkint. Jegyek előre válthatók Gregor Endre üzletében.

— **Érdekes füzet** jelent meg *Szentgyörgyi* György Gusztáv eperjesi lakos tollából, «Pál mester, bazini és szentgyörgyi gróf, vagyis Anonymus, III. Béla király állítólagos névtelen jegyzője» cím alatt. Azt állítja a szerző, hogy az ő őse: Pál mester volt a híres Anonymus, s közli a miniszterelnökhöz intézett kérvény szövegét, a melyben történetírók kiküldését kéri, a kik az ő bizonyítékai alapján döntenék el állítása valódiságát. Felhívja egyúttal a Pázmán és Hunt lovagtól származó rokonságot, hogy — később megállapítandó időben — tartsanak a kérdés megvitatása és családjuk történetének megírása végett Budapesten értekezletet. A füzet 1 korona 20 fillér beküldése mellett kapható a szerzőnél.

— **Nyugtázás.** Az Országos Gyermekvédő Liga javára Eiszelt Antal kisszebeni polgármester úr 15 koronát gyűjtött Sárosvármegye lelkes főispánjának felhívására, Kovaliczky Albin pedig 4 koronát adományozott e cél javára, a mely összeget ezúton köszönettel nyugtáz a Vöröskereszt-Egylet elnöksége.

— **Új szállóige:** Berger fekete-kávéja utolérhetlen!

— **A szépitő-egylet** április hó 21-ikén tartotta a városi tanácssteremben rendes évi közgyűlését, melyen tudomásul vette a választmánynak az elmúlt évre vonatkozó jelentéseit, az előterjesztett számadásokat s választmányának és az egyleti pénztárosnak a felmentvényt megadta. Megalkototta egyúttal három évre az új választmányt s megválasztotta az egylet tisztviselőit. Egyhangulag megválasztottak: elnökül dr. Csáthy Ágost, alelnökül Uhlarik Mátyás, titkárul dr. Balpataky Imre, ügyészül dr. Szehtlo János; választmányi tagokul: Klefner Gyula, dr. Mikler Károly, Ruby József, Sztankay László, Pethe Ferencz, dr. Holénia Gyula, Faragó József, Ágoston Károly és Dóbiás Ede; számvizsgálókul: Sztankay László, Pethe Ferencz és Poloczek Arthur. A jövő teendői közül különösen tárgyalatott a választmány indítványaként a «Neptun» körüli piacztér befásításának és rendezésének kérdése, mi a közgyűlés egyhangú meggyőződését és óhaját képezvén, a választmány megbízott, hogy e tekintetben a város tanácsánál a tárgyalásokat kezdje meg s a szépitészeti szempontból felette kívánatosnak mutatkozó ezen munkálatot lehetőleg mielőbb vigye keresztül.

— **Választás.** Az Eperjesi Kereskedők és Kereskedő-Ifjak Egylete április 24-ikén tartott rendes választmányi ülésén Bohrandt Lajos titkár és Poloczek Artur háznagy lemondott tisztségéről. Az azonnal meg-ejtett egyhangú választás eredménye lett, hogy Gerő Mihály kereskedőt titkárnak, Bohrandt Lajost pedig háznagnak választották. E választmányi ülés egyúttal elhatározta, hogy e hó folyamán végzi a hurczkolodást és a Jellenik-féle kertben lévő új helyiségét májusban megnyitja.

— **Hivatalos órák.** A vármegyei központi és a szolgabírói hivatalokban május 1-jétől szeptember 30-ikáig hétköznapokon 8—2 óráig, ünnepnapokon 9—12 óráig tartanak hivatalos órákat.

— **Az igen tiszt. amatőrök részére** sötét-kamarát rendeztem be, melyet t. vevőimnek és másoknak is díjtalanul rendelkezésére bocsátok, s a fényképezetnél útbaigazítással készséggel szolgálok. Legújabb fényképezési gépek és csikkek, megbízható lemezek és papírok üzletemben gyári áron beszerezhetők. Pálesch Árpád, droguista.

— **Pályázatok.** A makoviczai járásban megüresedett irnoki állásra az alispánhoz május 26-ikáig s a zborói, felsővízközi és felsőodori segédjegyzői állásokra a felsővízközi főszolgabíróhoz május 10-ikéig kell a pályázati kérvényeket beadni. Végül az eperjesi pénzügyigazgatóság hirdetett, kétheti lejárattal, pályázatot számgyakornoki állásra.

— **Közszemlén.** A jövő évi hadmentességidj- és tőkekamatadó-kivetési lajstromok 8 napon át a városi adóhivatalban közszemlén vannak.

— **Adományok.** A kertlelti ifjúsági torna-verseny költségeinek fedezésére a rendező-bizottságtól szétküldött íveken a legújbban a következő adományok érkeztek: Dr. Schmidt Gyula 20 korona, báró Ghillány Imre 20 kor., Eperjesi Takarékpénztár 20 kor., Bohrandt Lajos 3 korona, Barts Emil 5 kor., Halmi János gyűjtő-ívén 5 korona 50 fill., Bakajsa György ívén 8 kor., Grieger Tivadar 3 kor., Székely Pál 2 kor., Sztankay László 5 kor., Villamvilágtási részv.-társaság 10 kor., Oszvald Károly 2 kor., Balpataky Imre ívén: dr. Nagy Olivér 1 kor., dr. Balpataky Imre 20 kor., dr. Balpataky Imréné 10 kor., Újházy Iván 50 kor., Honvéd-tisztikar 25 kor., dr. Propper József 5 kor. Az előzőkét kimutatással együtt: 1040 kor. 50 fill. A nemes adakozóknak köszönetét nyilvánítja a rendező-bizottság.

— **Turista-estély.** A Magyar Turista-Egylet Eperjesi Jogász- és Theologus-Osztálya április 25-ikén tartotta meg az idej felolvasó-ciklus utolsó estjét. A Kollégium dísztermét ez alkalommal is teljesen megtöltötte az érdeklődő közönség. Az estély első pontjaként *Kribel* Berta adta elő «A meglepetés» című monológot. A közreműködő kellemes megjelenése és feszelen előadása zajos tapsokra ragadta a közönséget, míg a rendezőség háliját díszes virágcsokorral róta le. A turista-estély tulajdonképeni tárgya *Bodon* Miksa felolvasása volt, a ki egy nagyobb tengeri útjáról számolt be a közönségnek, a melyet Hamburgból kiindulva Afrika északnyugati partjáiig és a Kanári-szigetekig tett meg. A felolvasás — a mely költői lendülettel számolt be egy igazán természetimádó agy benyomásairól — nagy tetszést keltett. A felolvasás rendjén bemutatott, rendkívül szép felvételek méltóan egészítették ki az elmondottakat. A felolvasás és a monológ előadása közötti szünetben *Libertinyi* Jenő hegedűn adott elő igen ügyesen, cigányzenekisérettel szebbnél szebb magyar nótákat. Az estély jövedelmét az egyesület az útjelzések körül felmerülő kiadások fedezésére fordítja.

— **Szepesvármegye iparművészete.** A dr. Vajdovszky János szerkesztésében «Szepesvármegye művészeti emlékei» cím alatt megjelent mű harmadik köteteképpen *Divald* Kornél írta meg a szepességi iparművészet történetét. A 10 melléklettel és 82 képpel díszített munka nagy alaposággal ismerteti az érczöntést, az ötvösséget, a czücsíves egyházi butorokat s a szövtött emlékeket. A mű három kötetének 24 kor., a harmadik kötetnek egymagában 8 kor. az ára. Kapható a kiadónál: a Szepesvármegyei Történelmi Társulatnál.

— **Műszövé és ablakredőnyök** iránt felhívjuk a nagyérd. közönség figyelmét *T. First* Antal kassai gyárosnak lapunk mai számában foglalt hirdetésére.

— **Rovás.** Az EPERJESI LAPOK multheti száma közölte az elszámolást a gyermeknapokról. A nemes célra elég szép összeg folyt be, kivált ha tekintetbe vesszük azt, hogy a társadalom mindenféle címeken talán sehol nincs annyira igénybe véve, mint Eperjesen. Feltűnő dolog azonban az, hogy aránylag kevés kereskedő adakozott, pedig nagyon sok üzlet kirakatában heteken át csalogatta a vevőket a Gyermek-Liga színes plakátja. Kiteni ezt a plakátot s aztán semmit sem adni — ez furcsa színt vet az illetőkre! Elég lett volna pár fillér is, hiszen pl. Sátoraljaúj helyen 10 fillért adott nem egy szegényebb kereskedő. (Beküldetett.)

— **Népbanki közgyűlés.** A felszámolás alatt álló Eperjesi Népbank április 23-ikén tartotta meg évi rendes közgyűlését a városháza tanácssteremben. A közgyűlést a felszámoló-bizottság nevében *Roskoványi* Miklós nyitotta meg és indítványára a közgyűlés vezetésére dr. *Rosenberg* Teofil részvényt, a jegyzőkönyv felvételére pedig dr. *Szehtlo* Jánost kérték fel. A közgyűlés ezután meghallgatta a felszámoló-bizottságnak és a felügyelő-bizottságnak jelentését az 1906. évről, és Klefner Gyula, Moskovits Gyula, valamint Kavalszky Ágoston részvényesek felszólalása után azt elfogadta és a felmentést megadta. A jelentés szerint az elmúlt évben 1073 darab kályhát adtak el és az ezeknél elért nyereségből fizették a 4718 kor. 36 fillérnyi betéti kamatokat, a 3172 kor. 25 fillérnyi adóssági kamatokat és ezenfelül még 2227 kor. 74 f.-t fordítottak az értéksökkenési tartalékalap növelésére.

A jelentésben foglalt felszámoló-bizottsági indítvány kapcsán a közgyűlés felhatalmazta a felszámolókat arra, hogy a kályhagyárat szabadkészből megfelelő áron igyekezzenek eladni és a megkötendő szerződést az összehívandó rendkívüli közgyűlésnek jóváhagyás végett mutassák be. A mi az egyes betevők türelmetlen ségét illeti, erre nézve a közgyűlés felhívta a felszámoló-bizottságot arra, hogy világosítsa fel az egyes betevőket, hogy az ügyek nyugodt lebonyolítását éppen a betevők érdekei követelik, mert hiszen a részvényesek többé-kevésbé már úgyis lemondtak arról a reményről, hogy a befizetett részvénytökének számottevő hányadrészt visszakapják. Több tárgy nem lévén, az elnök a jegyzőkönyv hitelesítésére dr. *Flórián* Károlyt és *Kavalszky* Ágoston részvényeseket kérte fel és ezzel a közgyűlés — melyen 20 részvényes 184 szavazattal volt jelen — véget ért.

— **Gazdasági Egyesületünk** igazgatóválasztmánya, úgyis mint vármegyei mezőgazdasági bizottság, április 29-ikén, hétfőn d. e. 10 órakor a vármegyei ház kistermében ülést tart. Ugyanaz nap d. e. 11 órakor a vármegyei ház tanácsstermében lesz az egyesület rendes tavaszi közgyűlése. Tárgysorozat: 1. Elnöki megnyitó. 2. Az igazgatóválasztmány előterjesztései. 3. Az egyesület 1906. évi számadásának s a pénztárvizsgáló-bizottság jelentésének tárgyalása. 4. Az egyesület 1906. évi jelentésének tárgyalása. 5. Lemondás folytán üresedésbe jött egy igazgatóválasztmány tagjának választás útján való betöltése. 6. Az egyesület tagjainak egyéb előterjesztései. — Az április 8-ikán tartott pinzgaui bikavásáron a felhajtott 32 darab közül elkelt 15 darab, 5720 kor. árban. Legszebbek voltak a Piller Kálmán és Hodossy Imre uradalmából való bikák.

— **Új menetrend.** A május hó 1-jével életbelépő tavaszi menetrendet lapunk más helyén közöljük; itt csak a főbb változásokra mutatunk rá. A reggeli vonat 7 óra 30 p.-kor indul, tehát 5 percczel később, de Budapestre 20 percczel ér be később. A délutáni vonat 3 óra 46 p.-kor indul s Budapestre 10 óra 20 percczel. A reggeli budapesti vonat 20 percczel ér Eperjesre később, a mi a posta későbbi kézbesítését fogja eredményezni; ellenben délután már 1 óra 11 percczel itt lesz a vonat, a mi 20 perc előny, de Budapestre 7 órakor indul 7 óra 40 perc helyett. Az esteli vonat csak 9 óra 10 p.-kor lesz itt, vagyis a menetidő 15 percczel meghosszabbodik. Orló felé lényegesebb változás nincs. Bártfára minden nap három vonat jár s ugyanannyi jön vissza. A délutáni vonat 3 óra 25 perc helyett 3 óra 50 p.-kor fog Eperjesről indulni, Bártfáról d. e. 11 óra 35 perc helyett 11 óra 15 percczel. A Szepesség felől határozottan rosszabb lett a menetrend. Így délből 11 óra 31 perctől 12 óra 45 perczig s d. u. 3 óra 15 perctől 4 óra 50 perczig kell az Eperjes felé jövő utasoknak Aboson várakozniok.

— **Nem kell** az üveget s a csomagolást megfizetni, ha a kiürült *Maggi*-üveget a kereskedőnél a régóta bevált *Maggi*-féle levelesüstővel utántöltjük.

— **Gépismertető-állomás.** A kassai kereskedelmi és iparkamara a kassai felső-ipariskolával kapcsolatban a kisiparosok részére egy, az egész felvidékre kiterjedő gépismertető-állomást fog létesíteni, hol a kisiparágak legfontosabb gépei megtekinthetők és üzembem bemutatathatók lesznek. A gépismertető-állomás fenntartásához az állam is anyagi támogatással fog hozzájárulni.

— **Tennislabdák és raketek** nagy választékban *Theiss* Armin Fő-utca 58. sz. alatti díszmű-, hangszer-, gyermekjáték-, fegyver- és sportcikk raktárában kaphatók.

— **Választók névjegyzéke.** Sárosvármegye központi-választmánya — *Taly* József alispán elnöke alatt — pénteken d. e. 11 órakor ülést tartott, a melyen a jövő évi képviselőválasztói névjegyzékek közszemlére tételét, több javítást rendeltek el. A névjegyzékek május 5—15-ikéig lesznek közszemlén s ezen idő alatt lehet beadni felszólalásokat. A választók száma 92-vel fogyott. Az egyes kerületek szerint az idej és tavalyi létszám így alakul:

	1907-ben	1908-ban
Eperjes	2726	2767
Bártfa	2495	2492
Kisszeben	2287	2329
Girált	2106	2115
Héthárs	2500	2498
Zboró	2811	2632
Összesen:	14,925	14,833

— **Kirándulások.** A M. Kárpátgyeület Eperjesi Osztályának ezidei kirándulásai dolgában részint a választmány határozata, másrészt a kiküldött bizottságok állapodásai alapján egyelőre következő programmal állapított meg: Az Osztály választmánya minden hónap első vasárnapján társas-kirándulást rendez, még pedig: máj. 5-ikén Abosra a Vaskapuzhoz

(vezető dr. Kortve az Ördöghöz, j. Hönig-várára és kirándulásokon k és bártfai kirándu tervezett kirándu tarpataki völgy, elején. A turista-tek fel programm Roskoványi—Szin júniusban a Szá július elején a bá Pusztamező—Min másfélnapi túra a Zopolnica-völgy sok címűen kíselt minden részében. előbb a központi jelzési ideje jóval kirándulásokat pe hirdetni. Minden napig az Osztály révén belépett kirándulásokban, kívánatos.

— **Figye** már a közigazgat. t.-cz., de annak Ez a szakasz így sági joggal felru valamint a közsé tási eljárás egysz megfelelően átalal tos törvényhelyre várjuk a törvény

— **Ujdon** ban kaphatók *Ca* és díszműű-üzl mindennemű fény vegyi és optikai részletfizetésre is Ugyanott sötét rendelkezésére.

— **A vár** mán mindenki mi kérék sorában a 1899: VI. törvény nek rendezését, Most a rendezett-selői tartanak leg helyzetéről és állá ról kiindult mozn nek össze Budap mében május 5-i számvéveségi tisz segély útján való

— **Kiküld** Dánia fővárosába a világ összegre Magyar Ujságkia tartott választmán dot, a Szövetségi nyozásával. A ta UJSÁGKIADÓK LA

— **Kere** Ausztriából vagy árúbevallási úrlap árúknál 10 fill., k tesz ki, levélbélyeg szelvényre való ra s vonalak által ha 2 drb levélbélyeg 2 drb 5-filléres k leróni; az árúper téri s helyettük tani. Ez már net tásnak. Az árúper rendeli azt egy va a mely miatt kivá — meg kell vált

— **A bar** delmezős jövedelmezőbb m csakis akkor, ha k tenyésztéshez szl szerűben *Parthe*

Kufe

ági indítvány felszámolókat megfelelő áron szerződést az évahagyás vé...

ületünk megyei mező d. e. 10 óra- art. Ugyanaz termében lesz Tárgysorozat: sztmány elő- számadásának tárgyalása. tárgyalása. 5. azg.-választm. Az egyesület 8-ikán tar- darab közül bkek voltak a ól való bikák.

us hó 1-jével más helyén mutatunk reá. át 5 percczel r be később. s Budapesten dapesti vonat a posta ké- ellenben dél- vonat, a mi r indul 7 óra óra 10 p.-kor meghosszab- íncs. Bártfára yi jön vissza. óra 50 p.-kor óra 35 perc g felől hatá- déiben 11 óra óra 15 perc- jövő utasok-

csomagolást kereskedőnél utántöltetjük.

omás. A ssai felső-ipar- szére egy, az állomást fog gépei meg- sznek. A gép- m is anyagi

akettek a 58. sz. alatti r- és sport-

éke. Sáros- József alispán ülést tartott, névjegyzékek el. A név- zemlén s ezen lasztók száma az idej és ta-

1908-ban 2767 2492 2329 2115 2498 2632 14,833

árpágyesület dolgában ré- t a kiküldött öre következő választmánya s-kirándulást a Vaskapuhoz

(vezető dr. Körtvélyessy Dezső); jún. 2-ikán Csemétere az Ördögkőhöz, júl. 7-ikén Borkútra, augusztus 4-ikén Hönig-várra és szept. 1-jén Kapi-várra. E társas- kirándulásokon kívül kilátásban van még a dunajeci és bártfai kirándulás július hónapra, továbbá két napra tervezett kirándulás a Magas-Tátrába (Zöldtő, Kis- tarpataki völgy, Tátrafüred, Tátralomnicz) augusztus elején. A turista-kirándulások közül következők vétet- tek fel programba: pünkösdi vasárnapján és hétfőjén Roskovány—Szinyelipócz—Branyiszko—Szepeváralja, júniusban a Szádellői- és Áji völgy (egynapos túr) július elején a bártfai társas-kirándulással kombinálva: Pusztamező—Mincsol—Livóhuta—Bártfa; augusztusban másfél napi túr a jakabfalvi Simenyre: szeptemberben Zopolnica-völgy (halász-kirándulás). Útjelző-kirándulá- sok címén kisebb turista-kirándulások lesznek az év minden részében. A társas-kirándulásokat egy héttel előbb a központi irodában jelzik, a turista-kirándulások jelzési ideje jóval kisebb, esetleg csak két nap, az útjelző- kirándulásokat pedig legfeljebb 24 órával előbb fogják hirdetni. Minden kirándulást megelőzőleg fél- vagy egész napig az Osztály jelző-zászlaja lesz kitéve. Az iskolák révén belépett tanuló-tagok résztvehetnek az összes kirándulásokban; minden kirándulásnál a jelentkezés kívánatos.

Figyelmeztetés. Régen életben van már a közigazgatás egyszerűsítéséről szóló 1901:XX. t.-cz., de annak 35. §-áról nálunk is megfigyeltek. Ez a szakasz így szól: „A vármegyék, törvényható- sági joggal felruházott és rendezett-tanácsú városok, valamint a községek szabályrendeleteiket a közigazga- tási eljárás egyszerűsítése szempontjából átvizsgálni és megfelelően átalakítani kötelesek.“ Felhívjuk erre a fon- tos törvényhelyre az érdekelteket a községek figyelmét s várjuk a törvény parancsának teljesítését.

Ujdonságok fényképészeti kamarák- ban kaphatók Cattarino S. Utóda: Földes Samu papir- és díszműárú-üzletében (Eperjes, Fő-utca 78), a hol mindennemű fényképészeti eszközök, a szükséges összes vegyi és optikai kellékek eredeti gyári árakon, előnyös részletfizetésre is beszerezhetők. Kívánatra árjegyzék. Ugyanott sötét-kamra díjtalanul áll a t. Községrendelkezésére.

A városok pénzügye. Ma jófor- mán mindenki mindent az államtól vár. Az államsegélyt kérék sorában a városok a legszerényebbek. Már az 1899: VI. törvényzikk megígérte a városok pénzügyé- nek rendezését, de ez eddigelé nem következett be. Most a rendezett-tanácsú városok országgyűlési képv- selői tartanak legközelebb értekezletet e városok anyagi helyzetéről és állami segítségéről; továbbá — Eperjes- ről kiindult mozgalom alapján — kongresszusra gyűl- nek össze Budapesten az újavárosok közgyűlési ter- mében május 5-ikén és 6-ikán a városi adóhivatali és számvizsgáló bizottságok s anyagi helyzetüknek állam- segély útján való rendezését kéri.

Kiküldetés Koppenhágába. Dánia fővárosában ez év május-június hónapjaiban a világ összeg szaklapjai sajtókiállítást rendeznek. A Magyar Ujságkiadó Országos Szövetsége legutóbb tartott választmányi ülésén megbízta Lenkei Zsigmond- dot, a Szövetség jegyzőjét a világkiállítás tanulmá- nyozásával. A tanulmányút eredményéről Lenkei az UJSÁGKIADÓK LAPJÁban fog beszámolni.

Kereskedők panasza. Az Ausztriából vagy a külföldről érkező vasúti szállítmányok árúbevallási űrlapjain a statisztikai illeték, mely darab- árúknál 10 fill., kocsi- és kocsirakományoknál 30 fill.-t és 1 kor.-t tesz ki, levélbélyegben rovándó le azoknak a bevallási szelvényre való ragasztása által. A levélbélyegeknél szánt s vonalak által határolt űrhely oly terjedelmű, hogy oda 2 drb levélbélyeg elfér; jaj azonban, ha a 10 fillér illetéket 2 drb 5-filléres levélbélyeg felragasztása által akarnók leróni; az árúpénztár ezt nem fogadja el, le kell azokat tépni s helyettük egy darab 10-filléres bélyeget ragasz- tani. Ez már netovábbja a kicsinyeskedésnek és zakla- tásnak. Az árúpénztár nem járhat el másképp, mert így rendeli azt egy vasúti szabályzat. Ezt a szabályzatot — a mely miatt kivált a kereskedők méltán panaszkodnak — meg kell változtatni.

A baromfitenyésztés jöve- delmezősége. A baromfitenyésztés a leg- jövedelmezőbb mezőgazdasági ágak közé tartozik, de csakis akkor, ha kellő szakértelemmel üzzük. A baromfi- tenyésztéshez szükséges összes ismeretek legszak- szerűbben Parthay Géza lapjában a SZÁRNYASAINK-ban

vannak tárgyalva; így ez a lap újszólván nélkülöz- hetetlen segédeszköze minden tenyésztőnek. A ki nem ismeri még a SZÁRNYASAINK-at, az kérjen mutatvány- számot a kiadóhivatalból: Budapest, Rottenbiller utca 30. sz. Szívesen küldenek.

Állattenyésztés. Vármegyénk állat- tenyésztéséről a kassai kir. állattenyésztési felügyelőség évi jelentése így emlékezik meg: „Sárosvármegye állat- tenyésztésében is bár lassú, de mégis lényegesen észlel- hető haladás tapasztalható, a mi főleg abban nyilvánul, hogy a kistenyésztők részéről is mindig nagyobb érdeklő- dés mutatkozik a jobb minőségű és fajta jelleggel bíró tenyészállatok beszerzése iránt, s a jobb gondozás és takarmányozás előnyeit belátva, a mesterséges takar- mánytermelést is évről évre nagyobb mértékben karolják fel. A gazdaközönség mind jobban belátja, hogy a jó apaállat mily fontos szerepet játszik a köztenyésztés emelésében s éppen azért nagy átlagban bizalommal fordul a felügyelőséghez, hogy apaállatait állami támoga- tással szerezhesse be. A köztenyésztés általánosabb és rohamosabb fejlődésének azonban még mindig nagy akadálytál szolgál egyes helyeken a mind nagyobb mérvet öltő amerikai kivándorlás, a nép anyagi rossz viszonyai s a közlegetők elégtelensége, de különösen ezeknek rendszertelen használata és kezelése. Sáros- vármegyében a szarvasmarhánál a pinzgau tenyész- irány kötelező az egész vármegyére s miután a vár- megye nagyobb birtokosai is — csekély kivétellel — a pinzgau fajtát tenyésztik s leszámítva egyes, ritkábban előforduló eseteket, az apaállat-vizsgáló bizottság is szigorúan ragaszkodik ahhoz, hogy csakis pinzgau jellegű apaállatot engedélyezzen a köztenyésztésben: a szarvasmarhatenyésztés bár lassú tempóban, de ha- tározottan fejlődik. Jobb anyag található a siroakai, alsótarczai és szekcsői járásokban. A vármegyénkben ki- osztott tenyészállatokban 2696 kor. kedvezményt élvez- tek a gazdák s állatdíjazásra 1500 koronát fordítottak.

Kipróbált borotvák — jótállás mellett; fenőkövek, fenőszíjak s egyéb fodrászati cik- kek jutányosan beszerezhetők Bilich Ferencz fodrászati cikkkek raktárában, Eperjesen, Fő-utca 63 sz.

Továbbképző tanfolyam. A Kassai Kereskedők Köre kezdsére — mint azt lapunk mult évi decz. 16-iki száma tudatta — Budapesten 1906. október 21-ikén, az ország minden részéből össze- gyűlt kiküldöttek országos értekezletet tartottak a keres- kedelmi alkalmazottak anyagi és erkölcsi helyzetének jav- tása érdekében. Az Eperjesi Kereskedők és Kereskedő- ifjak Egylete képviselőjében Bohrandt Lajos titkár vett részt az értekezleten. Az akkor megszerkesztett emlék- iratban, melyet küldöttség adott át Kossuth Ferencz kes- kereskedelemügyi miniszternek, többek között a «tovább- képző tanfolyamok» államosítását is kérelmezte az érte- kezet. A kereskedelemügyi miniszter 1906. decz. 6-iki leiratában a továbbképző tanfolyamok államosításáról ezt írta: „A kereskedő-segédeket tovább képző tan- folyamok államosítása ügyében elem terjesztett kérel- mére nézve végül megjegyzem, hogy a jelzett tanfo- lyamok ezidő szerint a vallás- és közoktatásügyi mi- niszter úr ügykörébe tartoznak, minélfogva javaslatait a nevezett miniszter úrral közlöm.“ Az Eperjesi Kes- kereskedők és Kereskedő-ifjak Egylete most a kereskedelem- ügyi miniszter következő leiratát vette: „Az Eperjesi Kereskedők és Kereskedő-ifjak Egyletének, Eperjes. Utalással mult évi december hó 6-ikán 80,732. sz. a. kiadott leiratomra, értesítem a Czfmet, hogy a vallás- és közoktatásügyi miniszter úr a kereskedelmi alkal- mazottak továbbképzése tárgyában f évi február hó 6-ikán 111,887. sz. a. kelt átiratával arról értesített, hogy, miként ez gyakorlatban is van, szívesen támo- gatja az érdekelt szakköröknek és társulatoknak ily továbbképző tanfolyamok felállítása iránti törekvését, hogy minél szélesebb körben részesüljenek az érdekel- tek szakképzésben. Azonban az ily tanfolyamok fen- tartása főképpen az érdekelttség feladata lévén, ily tan- folyamok létesítésének kérdéseiben ötelezőleg nem nyilatkozhatik, a mi nem zárja ki, hogy ily intézmény ott, hol különösen indokoltnak látszik, esetleg az állami gondoskodás körébe vétessék. Egyúttal arról értesít a nevezett miniszter úr, hogy a szóban levő tanfolyamok ügyének rendezése céljából szükséges további intéz- kedések az állandó alapon készítenendő szervezet és tan- terv megállapítása ügyében jelenleg folyó tárgyalások alapján fog foganatosíttatni. Budapest, 1907. április 2-ikán. A miniszter helyett: Ssterényi s. k., államtitkár.“

Görvélykóros gyermekek szedjék a «Sirolin-Roche»-t. Ez a legjobb creosot-készít- mény, melyet a gyermekek a legszivesebben szednek. Kitűnő hatással van az általános jóérzésre. Az orrsecr- tiók elmúlnak és a daganatok visszamennek. Jobban hasz- nál, mint a csukamájolaj és vas, melyekkel párhuzamo- san is jó ideig használható. Kapható a gyógyszerárakban.

„Cz“ vagy „c“? A vallás- és köz- oktatásügyi miniszter körrendeletben utasította a tanító- kat, hogy a «cz» használatát mellőzzék s helyette csak az egyszerű «c»-t alkalmazzák. Most a belügyi és kereskedelmi miniszterek — ugyancsak körrendeletben — utasították az alantas hivatalokat, hogy a községek és helynevek kiírásánál nem alkalmazható az új írá- smód, hanem rendes «cz»-vel kell írni azokat. Ugyan- ezen rendeletben intézkednek arról is, hogy a községek és helyneveknél a kötőjelek, valamint a név kiejtésétől elütő betűk elhagyandók.

Külső használatra. Testrészek fájdalmi, csúzos és köszvényes bajok és mindennemű gyuladások a Moll-féle sósborszeszszel gyógyíttatnak biztos sikerrel. Egy üveg ára 1 kor. 90 fillér. Szétküldés naponként utánvétellel Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udv. szállító által Bécs, I. Tuchlauben 9. A vidéki gyógy- szertárakban és anyagkereskedésekben határozottan Moll-féle készítmény kérendő az ő gyári-jelvényével és aláírásával.

A szerencse otthona. A sokat áhított, mindenki által ostromolt szerencse ezernyi szeszélye kiszámíthatatlan. Hiába üldözzük, ha nem akar közeledni felénk, míg sokszor önmagától szinte következetesen kegyeibe fogad bennünket. Talán leg- jobb bizonyosság erre az osztálysorsjáték Ha például a Gaedicke A. budapesti bankház eredményeit nézzük, úgy a most lefolyt sorsjátékban, mint a multban is, tapasztalhatjuk, hogy ez a bankház valósággal állandó otthona a szerencsének. Újszólván minden napra esik egy főnyeremény a Gaedicke-bankházban, melynek ügyfelei a két utolsó osztálysorsjátékban többek között a 400,000, 60,000, háromszor a 30,000 és 20,000, a mostaniban pedig a 90,000, 80,000, 50,000, 25,000 és hatszor a 15,000 koronás, ötször a 10,000 k. főnyere- menyeket nyerték. Ez a körülmény meg a Gaedicke- bankház mindenkor pontos és gyors ügykezelése ma- gyarazzák azt a hatalmas forgalmat, melynek e köz- mondásos szerencséjű bankház örvend.

Felelős szerkesztő: Dr. Raffay Ferencz. Kiadótulajdonos: Kósch Árpád.

3 régi szó ... 3 új szó ... Altvater Altvater Gessler Gessler Jägerndorf Budapest

Szemgyógyintézet Miskolcson — Széchenyi-utca 5. szám — Dr. VAJDA GÉZA szemorvos vezetése alatt.

KALOGÉN BRÁZAY SÓSBORSZESZ FOGKRÉM A LEGJOBB ★★

Kufeke-féle

A gyermekek kiválóan fejlődnek vele és nem szenvednek emésztési zavarban. Kifűnően bevált hányás, bélfuruf, hasmenés stb. esetén. A bel- és külföldön sok ezer orvos ajánlja.

Gyermekliszt

Legjobb táplálék egészséges és gyomorhajos gyermekeknek. Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban. Diet. tápláló szerek gyára KUFKE R. Wien I. és Bergedorf-Hamburg.

Kufeke-féle

Foulard-selyem

65 kr.-tól 3 frt 70 kr.-ig méterenkint, blusra és ruhára. Frankó és már megvámolva házhoz szállítva. — Gazdag mintaválaszték postafordultával. Henneberg selyemgyáros, Zürich.

Vasúti menetrend.

Ervényes 1907. évi május 1-től.

Orló—Eperjes—Budapest:

Orló . . . ind.	—	Csak hétfő	9 05	1 35	—	7 50
Héthárs . . .	—	5 péntek	6 00	9 48	2 16	—
Kisszeben . . .	—	—	6 23	10 12	2 43	—
Eperjes megálló . . .	—	—	6 56	10 40	3 19	—
Eperjes érk.	—	—	6 59	10 44	3 25	—
Eperjes ind.	5 05	Naponta	7 20	10 54	3 46	7 15
Abos . . . érk.	5 40	—	7 56	11 19	4 10	7 51
Kassa . . . érk.	6 17	—	8 35	11 46	4 40	8 55
Budapest . . . érk.	1 50	—	1 50	8 50	10 20	6 35

Budapest—Eperjes—Orló:

Budapest . . . ind.	7 00	8 10	2 15	8 45	9 40	—
Kassa . . . ind.	12 20	4 10	7 42	5 50	7 40	10 45
Abos . . . érk.	12 43	4 38	8 00	6 18	8 04	11 11
Eperjes érk.	1 11	5 18	9 10	6 48	9 00	11 50
Eperjes ind.	1 25	5 28	9 55	7 10	—	—
Eperjes megálló . . .	1 31	5 33	10 01	7 16	—	—
Kisszeben . . . érk.	2 00	6 06	10 34	7 51	—	—
Héthárs . . .	2 19	6 29	10 58	8 16	—	—
Orló . . .	3 03	7 12	—	9 00	—	—

Eperjes—Bártfa:

Eperjes ind.	7 03	8 50	5 35	—	—	—
Bártfa . . . érk.	9 00	5 25	7 25	—	—	—

Bártfa—Eperjes:

Bártfa . . . ind.	5 05	11 15	8 10	—	—	—
Eperjes érk.	6 40	10 07	9 50	—	—	—

Szepesség felé indul a vonat:

Eperjes megálló ind.	—	Hétfő, pént.	6 55	10 40	—	3 19
EPERJES . . . érk.	—	—	6 59	10 44	—	3 25
EPERJES ind.	5 05	Naponta	7 20	10 54	11 45	3 46
Abos . . . érk.	5 40	—	7 56	11 19	12 19	4 10
Abos . . . ind.	5 58	—	8 14	10 2	12 26	4 16
Margitfalu . . . érk.	6 38	—	8 56	1 48	1 00	5 07
Göncványa . . .	7 10	—	9 45	3 10	3 10	5 45
Szabolcskuta . . .	9 20	—	11 15	5 35	5 35	8 00
Szepesolási . . .	7 20	—	9 31	2 28	1 25	5 48
Vardaja . . .	8 05	—	10 50	3 05	3 05	7 40
Igló . . .	7 50	—	10 06	3 10	1 52	6 30
Lőce . . .	8 40	—	10 56	4 15	2 30	7 25
Poprád . . .	8 36	—	11 03	4 17	2 33	7 30

Szepesség felől érkezik a vonat:

Poprád . . . ind. Igló	8 25	8 54	12 33	3 00	5 40	8 40
Abos . . . érk.	5 51	8 13	11 31	3 15	4 45	8 27
Abos . . . ind.	6 20	8 25	12 45	4 50	4 50	8 36
EPERJES érk.	6 48	9 00	11 15	5 18	5 18	9 10
„ megálló . . .	7 16	—	1 31	5 33	5 33	10 01

* Iglóról csak szerdán és szombaton.

Új vasúti kalauz
kapható
Kösch Árpád üzletében.
Kis kiadás 40 fillér, nagy kiadás 2 kor.

Globin a legjobb és legfinomabb Czipő tisztítószer
Egyedüli-gyáros: Fritz Schulz jun. részv.-társ. Lipcse és Eger.

Van szerencsém igen tisztelt vendégeimnek, valamint a nagyérd. közönségnek szives tudomására hozni, hogy

kávéházamat

a mai naptól kezdve saját kezelésembe veszem át s azt a legszolidabb alapon fogom tovább vezetni.
Legfőbb törekvésem oda fog irányulni, hogy nagyrabecsült vendégeimnek becses bizalmát minden tekintetben kiérdemelhessem. További pártfogásért esedezve, maradok kiváló tisztelettel

Weiszlovits Miksa,
a «New York»-kávéház tulajdonosa.

NYILTTÉR.
Vesebajoknál, a húgyhólyag bántalmainál és köszvénynél, a cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál
a Bór és Lithion tartalma
Salvator-forrás
kittinó sikerrel használtatik. E forrás kiváló tulajdonságai:



- Húgyhajtó hatása.
- Kellemes ízű.
- Vasmentes.
- Könnyen emészthető.
- Teljesen tiszta.
- Allandó összetételű.
- Első rangú gyógyvíz és diätetikus ital.

Orvosi szakvélemények, gyógyeredményekről szóló bizonylatok s egyéb forrásleírások ingyen, bérmentve állnak rendelkezésére.
Szingye-Lipóczy Salvatorforrás Vállalat
Budapest, V. Rudolfrakpart 8.

MAGGI IZESÍTŐ
nélkül ne együnk levest!
Néhány csepp elegendő!
Gyárosok: Maggi Gyula és Tsa, Wien, IV/1.

Jégeladás

egész nyáron át
naponta 8-10-ig.
1 puttony ára . 60 fillér,
1 kiló ára . . . 6 fillér.
Betegek számára a nap bármely szakában.
Kapható:
Mihalidesz Lajosnál
Flórián-utca 1. szám.

1868 óta forgalomban.
Berger-féle
gyógy-kátrány-szappan,
mindennemű bőrkütegek
Berger-féle kátrány-kénszappan.
Berger-féle glicerín-kátrány-szappan.
Berger-féle borax-szappan.

RÉTHY BÉLA
GYÓGYSZERÉSZ
PEMETEFÜZÜKORKA
BÉKÉSCSABÁN
ARA 60 fillér.
Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a Réthy-féle pemetefü-czukorkánál.
Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan RÉTHY-félét kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.
1 doboz 60 fillér.
Csak RÉTHY-félét fogadjunk el!

LOKOMOBILOK, GÖZCSÉPLŐGÉPEK, BENZINMOTOROK, ARATÓGÉPEK, TALAJMÍVELŐ ESZKÖZÖK, TELJES MALOMBERENDEZÉSEK, STB. STB.
KIVÁNTATRA SZIVESEN KÜLDÜNK ÁRJEGYZÉKET ÉS KÖLTSÉGVETÉST.
MAGYAR KERESKEDELMI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
A MAGYAR KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK VEZÉRÜGYNÖKSÉGE, BUDAPEST.

1907. — 1
1013-1907. tkvi
Árverési
Az eperjesi hírré teszi, hogy Mihály végrehajt és jár. iránti végzési lakos utó (a lemeszi kir. ja tekvő, a harsági alatt foglalt réti megjelölés s 283. elrendelte és h 1907. évi máju nál megtartandó áron alul eladati
Árverezni 10% -át, vagyis értékpapírban a LX. t.-cikk 17. nál való előleges vényt átszolgáltató Kir. törvény Eperjes, 190

A Ká
Cattarin
gyobb
egy kise
ronaért
bérbead
Mindkét
világítással
mellék helyi
Értekezhe
Fő-utca 78

Kerényi-
szab
esc
Bővebb felv

WEIT
vízvezeték
Iroda és m
Elváll
fürdőszob
valamint j
Költségve
Mintarakt

Ez
ahhoz, hogy a
hatá-át ecsete
tény
vegyenek a t
májfolt, bőrv
tisztáltság
nyítja, hogy
pótló kremen
és f
HOPP
Kapható E

1013—1907. tkvi sz.

Árverési hirdetmény kivonata.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közlése, hogy Zathureczki György végrehajtónak Orsulyák Mihály végrehajtást szenvedő elleni 384 kor. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében Bidovszki János sósgyűlési lakos utóajánlata folytán az eperjesi kir. törvényszék (a lemeszi kir. járásbíró) területén lévő Harság községben fekvő, a harsági 104. sz. tkjvben A. I. 1. sor 53/1. a. hr. sz. alatt foglalt rétből Orsulyák Mihályt B. 1. alatt felerészben megillető s 283 koronára becsült jutaléka az újabb árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan jutalék az 1907. évi május 4-ik napján d. e. 9 órákor Harság községében tartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul eladatni nem fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 176 koronát készpénzben vagy óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t. cikk 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál való előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismerényt átszolgáltatni.

Kir. törvényszék, mint tkvi hatóság.
Eperjes, 1907. évi március hó 2-ikén.

Medzihradzky s. k.,
kir. tvszéki bíró.

A Kálvária-út 2. számú Cattarino-féle házban egy nagyobb lakás 1100 koronáért, egy kisebb lakás pedig 560 koronáért f. évi július 1-jétől bérbeadó.

Mindkét lakás vízvezetékekkel, villanyvilágítással, parkettel s minden kényelmes mellékkel van modernül berendezve.

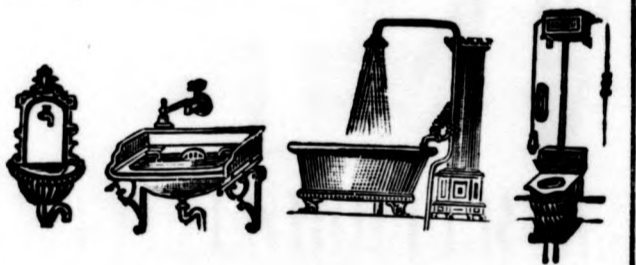
Értekezhetni özv. Cattarino Sándornéval Fő-utca 78. sz. alatt.

Kerényi-utca 15. szám alatt levő

KERT

szabadkézből eladó,
esetleg bérbeadó.

Bővebb felvilágosítást ad Mihalidesz Lajos.



WEITZENHOFFER B.

vízvezetési vállalkozó és mester * Eperjes.

Iroda és mintaraktár: Róza-utca 6. sz.

Elvállal vízvezetési, csatornázási, fürdőszoba- és closet-berendezéseket, valamint javításokat.

Költségvetéssel díjtalanul szolgálók.

Mintaraktár bármikor megtekinthető.

Ez a KERET SZÜK

ahhoz, hogy a Hoppa angol teint-regulator meszeszerű gyors szépítő hatását észlelhessük; de ez főleg az is, minek szaporítani a szót, tények beszélnek: vegyünk a t. hölgyek 2 kor. 50 fillérért Hoppát, és a szepítő, májolt, bőrvörösség, mitesser, porcsenés, pattanás és más arcz-tisztítási csodálatos eltűnése minden szónál szelvény bi-nyítja, hogy a Hoppa minden más feleslegessé t. sz. egymaga potol kremet, szajpant, pudert. Puhítja, ifjítja, üdíti, ünömítja és fészeríti az arczot, kezeket, nyakat, vállat.

angol teint-regulator
HOPPA KAISER VILMOS és TSA HOPPA
drogeriaja
Győr, Baross-út 1.
Kapható Eperjesen: Pálesch Árpád drogeriajában.

643—1907. tkvi sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A bártfai kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság, közlése, hogy dr. Engländer Emil ügyvéd képviselte Stern Fülöp végrehajtónak Dessewity Balamér végrehajtást szenvedő elleni 500 korona tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében a bártfai kir. járásbíró területén Ábrahámfalva községben fekvő, az Ábrahámfalvi 51. sz. telekjegyzőkönyvben A. I. 8. sorsz. 540., 541., 542/a. 1. hr. számú, továbbá a magyarraszlaviczi 43. sz. tkjvben A + 1. sor, 87/a. hr. számú ingatlanokra az árverést 16 korona, illetve 2602 korona ezennel megállapított kikiáltási áron elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1907. évi május hó 7-ikén d. e. 10 órákor ezen kir. járásbíró árverelő szobájában tartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is eladatni fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, vagyis 1 kor. 60 fillért, illetve 260 kor. 20 fillért, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. 1-én 3333. sz. a. kelt ig.-min. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismerényt átszolgáltatni.

Kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság.
Bártfa, 1907. március 19.

Bálint s. k.,
kir. járásbíró.

Alig van oly gyógyszer, az egész gyógytudományban, mely oly népszerűvé vált és a mely oly általános elismerésnek és elterjedtségnek örvendene, mint éppen a

masszázs

Első hatása tisztán mechanikus; ez a kiválasztott zsírszövetek és a felbőr lehámlott pikkelyeinek tovaszállításában áll. A bőrt az elhalt felbőr eltávolítása által megtisztítja, az finomabb, ruganyosabb és puhább lesz, az élyenfelvétel s a szénsav-kiválasztás fokoztatik — szóval a bőr élettani funkciói emeltetnek: a bőrben levő vérkeringés meggyorsittatik, a táplálkozási viszonyok élénkebbek lesznek, a kiválasztások mindjobban fokoztatnak és ennek folytán a többi kiválasztó szervek (tüdő, vesék stb.) munkája hathatósan megkönnyittetik, — az izmok felrészülésére pedig kiváló befolyást gyakorolnak.

A nagydémű helybeli és vidéki hölgyközönség figyelmébe ajánlja magát

Krisch Pálné — szül. Mittermann Antónia

vizsgázott masször, vizgyógykezelő, fodrásznő, maniküre (kézapolás) és tyúkszemvágó Eperjes, Árok-utca 33.

Tavaszi és nyári idényre

megérkeztek a legújabb **ujdonságok** s legnagyobb választékban csak nálam kaphatók:

Női-ruhakelmék gyapjúból — hozzávaló selyemből — kelmék és díszek.

Magyar és francia **delsain, creton, zefir, vászon és batisztok.**

Magyar **nap- és esőernyők.** Csipke- és batiszthimzésekben nagy választék.

Legjobb **chiffon, vászon, asztal- és ágyterítők, függöny, nagyszőnyeg és futószőnyeg.**

Férfi fehér és színes **ingek, lábravalók, gallérok és nyakkendők.**

!!! NŐI KELENGYE kézi-himzéssel, állandó raktár. **!!!**

Becsés látogatásért esd

MINTÁK

vidékre = bérmentve.

ZAVATZKY SZILÁRD

divat- és vászonkereskedő Eperjesen.

A ki eddig eredménytelenül játszott az osztálysorsjátékon

A ki még egyáltalán nem kísérelte meg abban szerencsését

A ki tényleg főnyereményhez akar jutni

A ki pontos és előzékeny kiszolgálásban akar részesülni, az forduljon

bizalomteljesen a legnagyobb szerencsegyűjtőjéhez

GAEDICKE bankházához.

Az I. osztály húzása már **május hó 23. és 25-ikén.**

Ezen húzásokhoz ajánlunk:

Egész	Fél	Negyed	Nyolczad sorsjegyet
12—	6—	3—	1.50 koronáért.

A pénz beküldéséhez szükséges postai befizetési lapok ingyen és bérmentve.

GAEDICKE

bankház

BUDAPEST, IV., Kossuth Lajos-utca 11. szám.

25,009—1907., VI. sz.

Hirdetmény.

Alulírott m. kir. pénzügyigazgatóság részéről ezennel közhírré tétetik, hogy az irattárból kiselezte mintegy 15 métermázsza hivatalos irat folyó évi június hó 14-ikén reggeli 9 órakor a pénzügyigazgatóság irodavezetőjének hivatalos helyiségében nyilvános árverésen el fognak adni és a legtöbbet ígérőnek azonnal szabad rendelkezésére bocsájtani.

Eperjes, 1907. évi április hó 24-ikén.

M. kir. pénzügyigazgatóság.

Ha fáj a feje,

ne tétovázzék, hanem használjon azonnal

Beretvás-féle MIGRAIN-PASZTILLÁT.

Minden gyógyszerárban és drogeriában kapható

24 pasztillát tartalmazó doboz 1 kor. 20 fill.

mely 5 perc alatt mindenféle természetű ideges fejfájást, még ha krónikus is, megszüntet. Felülmul minden eddig ismert szert. Hatása bámulatos, még a leghevesebb fejfájásnál is.

Főraktár: **Beretvás Tamás** gyógyszerész Kispeszt
Rákóczi-utca 22.

Ingyen postai szállítást 3 doboz rendelésnél.

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor- és altest-bántalmak, gyomorgörcs és gyomorfű, rögzített székrekedés, májbántalom, vértolulás, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen, e jeles házszernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ara egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona. Hamisítások törvényileg fenyegetnek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi, ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti fel. A Moll-féle sós borszesz nevezetesen mint fájdalomcsillapító bedörzsölési szer köszvény, csúsz és a meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.

Egy ónozott eredeti üveg ára 1 korona 90 fillér.

Moll-féle gyermek-szappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyermek- és női-szappan a bőr gyökere gondozására és apolasára úgy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Fő-szétválasztás:
Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvét mellett teljesíthetnek.

A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírásával és védjegyével ellátott készítményeket kérni.

Védjegy: „Horgony“

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régiónak bizonyított háziismer, mely már több mint 37 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvény, csúsz és a meghűléseknél, bedörzsölésként használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárlásakor óvatosak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzékkel ellátott dobozban van csomagolva. Ára üvegekben K-80, K-1.40 és K-2.00 és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható.

Főraktár: Török lézsei gyógyszerésznél, Budaörs.

Richter gyógyszerár az „Arany araszlanhoz“, Prágában, Elisabethstrasse 5. sz. Mindennapi szétválasztás.

Tisztelettel van szerenésém a n. érdeklődő közönséget értesíteni, hogy

szabadalmazott önműködő ablak- és kirakatredőnyeim

egyedüli képviselőjét Sárosvármegye és Eperjes városára nézve

SZIKLAI SAMU

úri- és női-divatkereskedő úrra (Fő-utca 107. szám, a Kollegiummal szemben) ruháztam át, kinek kirakatában azok megtekinthetők s nála megrendelhetők.

Midőn a n. é. közönség b. megrendeléseit kérem, vagyok teljes tisztelettel

T. First Antal,

kassai műszövő- és ablakredőny-gyáros.

A ki Budapestre jön, ide megy!

ÁMOR NAGY-KÁVÉHÁZ
(ezelőtt Beliczay)
Budapest, Nagymező-utca 7. sz.
Tulajdonos: KANZLER GYULA.
Naponta TOLL ÁRPÁD és TOLL KÁROLY teljes zenekara hangversenyez.

Minden idegen nézze meg!

Budapest látványossága! Gyönyörű látványosság!

Alapított 1865-ben. Legtökéletesebb kivitelű

ARCZIKÉPEK

platin-nagyítások, aquarellek, olajfestmények, tájképfelvételek, képes-levelezőlapok, grafikai sokszorosítások

DIVALD műintézetében EPERJES.

A műintézet csarnokában (Kassai-út 3.) időközönként ujdonságok kiállítva.

EPERJESI TAKARÉKPÉNZTÁR

(alapítva 1845-ben)

elfogad takarékbetéteket, — ad kölcsönöket váltókra, folyószámlára, betáblázás mellett házakra és földbirtokokra, — előlegeket értékpapírokra és kezizálogokra, — bevált idegen bankjegyeket és pénznemeket, valamint vidéki és idegen szelvényeket, — kiállít utalványokat minden nagyobb hazai, külföldi és amerikai városra, a legelőnyösebb feltételek mellett.

Bérbe ad a pánzélszobájában levő Safe-deposite pénzszekrényeket.

Könyveladás.

Régebbi és újabb jogtudományi művek, magyar, német és francia nyelven írt regény és régi latin könyvek eladók.

Bővebbet özv. Kubinyi Aurélné, Eperjes, Főutca 61., II. emelet.

Elsőrangú kelmefestő- és vegytisztító-gyár

BRADOVKA GYULA

= kelmefestő- és vegytisztító-gyára. =

Vegyileg tisztít és fest:

férfi-, női- és gyermekruhákat, csipkefüggönyöket, kézi munkákat stb.

Minden festés és tisztítás 3—4 nap alatt jutányos árban eszközöltetik.

Vidéki megbízások gyorsan és pontosan eszközöltetnek.

Gyár és felvételi iroda:

Kassa, Kessuth Lajos-utca 24. sz.

Minden megbízás 3-4 nap alatt eszközöltetik

Előfizetési ár
negyedévi 2
Hirdetési díj: Hason
térít

Ti

A szépítő-jainak áldozat megoldására v olyan határoz telenül, illetve viszik keresztü keny károsod van ugyanis rendezni akar körül az így tó sítenek a ker szerű követk forgalmasabb vásártér, hanc ha pedig nag képpen ki a a Péchy-ház Fő-utca köz a Dóm körül E terv elle sunkat s a va azoknak a fő melyek a Fő alakítása által Eperjesen alakult, hogy Ez okozta, h kereskedés ny ben szinte ser tosul a heti- é néptömeg nag is az itt levő A Fő-utca

AZ «EPERJESI»

II. Rákóczi Fe

Étkezés
fra
II. Rákóczi I tartására már t különösen hazán körü otthonána számítva, nem l ismert adatokat eperjesi levéltár rültek napfényre Múltán tehe magyar szabads módja teljesen észrevehető-e r gálva, természet nek és a külföld Ferenc udvartá társasága is jórés tekből állott, kik kastély gyakori mint figyelmes kénytelen volt konyhájában a k hogy a mindig konyhában az i volna. Ezért Rák